

### CABECERA

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Miguel (Barcelona, Barcelona)  
**MUNICIPIO:** Barcelona  
**PROVINCIA:** Barcelona  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 583; ELMCC 58; IHC 523  
**N. INV:** Museu Nacional d'Art de Catalunya (Barcelona)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Lápida  
**TIPO:** Mármol

### GENERALIDADES

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** LAPIDA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 34 x 40 x 8  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 8  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

### TEXTO Y APARATO CRÍTICO

#### TEXTO:

(Cruz) In isto sarcofago reco(n)ditu(m) / iacet corpusculu(m) co(n)da(m) Levanto / coad umo glutinatus est · Obiit / VI · idus iunii · Er(a) XIII post milesima / ann(o) D(omi)n(i) · DCCCCLXXVI · anno/ XXII regnante Leu/tario rege Dimittat / ei D(eu)s a(me)n · Gomarellus pi(nxit)

Lectura dada por ELMCC 58.

#### APARATO CRÍTICO:

#### TRADUCCIÓN:

En este sarcófago yace enterrado el cuerpo del conde Levanto, que se unió a la tierra. Murió el día 6 de los idus de junio (8 de junio) del año 14 después del 1000 de la Era, año 976 del Señor, en el año 22 del

reinado de Lotario. Dios le perdone, amén. Gomarello lo pintó.

Traducción dada por ELMCC 58.

**COMENTARIO:**

8 de junio de 976

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** ELMCC 58.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Lápida funeraria en la que es el autor material de la obra quiso guardar vivo el recuerdo de su paternidad y asociar con ello de forma evidente e indudable su nombre.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 8 de junio de 976, siglo X.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** En la actualidad se halla en el Museu Nacional d'Art de Catalunya.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

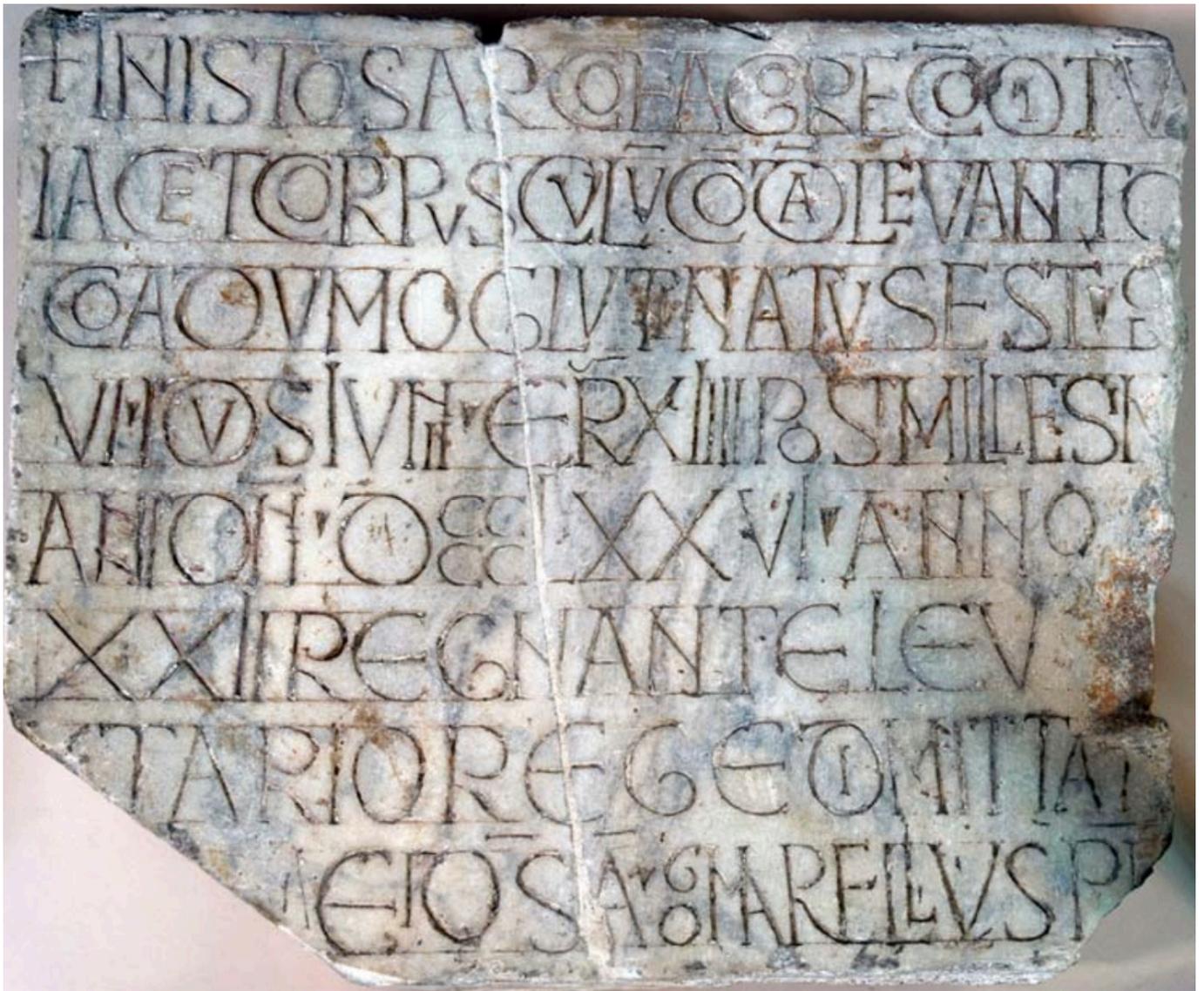
**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 583; ELMCC 58; IHC 523; Alturo, Jesús y Alaix, Tània (2018) "Un mot més sobre l'epitafi de Llevant de l'any 976", Anuari de Filologia. Antiqua et Mediaevalia 8, pp. 34-46.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



ΑΕΗΤΑΜ 583